

Examples of future real conditionals

εἴεν· τί δῆτ' ἔρεϊ τις, ἥν τις αὖ φανῇ
στρατοῦ τ' ἄθροισις πολεμίων τ' ἀγωνία;
πότερα μαχούμεθ' ἢ φιλοψυχήσομεν,
τὸν κατθανόνθ' ὀρώντες οὐ τιμώμενον;

*Well, what will people say if the armies are gathered together again, if there is another war?
Will we fight or prefer to live, seeing that the dead are not respected?*

Euripides Hecuba 313-6

κούκ αἰσχυνοῦμαι δῆτ', ἐὰν δὴ τις λέγῃ·
“Τί δεῦρ' ἀφίκεσθ' ἱκεσίοισι σὺν κλάδοις
αὐτοὶ φιλοψυχοῦντες; ἔξιτε χθονός”

*Will I not be ashamed if someone says
"Why have you come here with your suppliant branches
you cowards? Leave this land!"?*

Euripides Children of Heracles 517-19

κούκ αἰσχυνοῦμαι δῆτ', ἐὰν δὴ τις λέγῃ·
“Τί δεῦρ' ἀφίκεσθ' ἱκεσίοισι σὺν κλάδοις
αὐτοὶ φιλοψυχοῦντες; ἔξιτε χθονός”

*Will I not be ashamed if someone says
"Why have you come here with your suppliant branches
you cowards? Leave this land!"?*

Euripides Children of Heracles 517-19

μηδεὶς δ' ὑμῶν, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, δυσχερῶς ὑπολάβῃ· καὶ γὰρ νῦν ἀστὰς γυναῖκας
πολλὰς εὐρήσετε τιτθευούσας, ἃς ὑμῖν καὶ κατ' ὄνομα, ἐὰν βούλησθε, ἐροῦμεν.

*Let none of you take this in the wrong way. After all, even now you can find many citizens
acting as wet-nurses, who we can name for you, if you like.*

Demosthenes Speeches 57.35

μηδεὶς δ' ὑμῶν, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, δυσχερῶς ὑπολάβῃ· καὶ γὰρ νῦν ἀστὰς γυναῖκας
πολλὰς εὐρήσετε τιτθευούσας, ἃς ὑμῖν καὶ κατ' ὄνομα, ἐὰν βούλησθε, ἐροῦμεν.

*Let none of you take this in the wrong way. After all, even now you can find many citizens
acting as wet-nurses, who we can name for you, if you like.*

Demosthenes Speeches 57.35

ἤν δὲ Θηβαίων πόλις
ὀργῇ σὺν ὅπλοις ἐξ ὄρους βάκχας ἄγειν
ζητῇ, ξυνάψω μαινάσι στρατηλατῶν.

*If he in his anger wants to force the bacchantes with weapons out of the mountains, I will join
with the maenads as a general.*

Euripides Bacchae 50-52

ἤν δὲ Θηβαίων πόλις
ὀργῇ σὺν ὅπλοις ἐξ ὄρους βάκχας ἄγειν
ζητῇ, ξυνάψω μαινάσι στρατηλατῶν.

*If he in his anger wants to force the bacchantes with weapons out of the mountains, I will join
with the maenads as a general.*

Euripides Bacchae 50-52

ἐὰν οὖν λάβῃς τὴν θεραπαινὴν τὴν εἰς ἀγορὰν βαδίζουσαν καὶ διακονοῦσαν ὑμῖν καὶ βασανίσῃς, ἅπαντα πεύσῃ.

If, therefore, you take the servant-girl who goes to market and waits on you, and torture her, you will learn all.

Lysias Speeches 1.16

ἐὰν ταύτην τὴν αἰτίαν περὶ ἑαυτῶν λέγωσι καὶ ἐπὶ τούτῳ φάσκωσιν εἰς τὰς ἀλλοτρίας οἰκίας εἰσιέναι, οὐδεὶς αὐτῶν ἄψεται

If they plead this reason in their defence, and allege that they enter other men's houses for this purpose, nobody will touch them.

Lysias Speeches 1.35

οἱ γὰρ τοιαῦτα πράττοντες, ὁρῶντες οἷα τὰ ἄθλα πρόκειται τῶν τοιοῦτων ἀμαρτημάτων, ἥττον εἰς τοὺς ἄλλους ἐξαμαρτήσονται, ἐὰν καὶ ὑμᾶς ὁρῶσι τὴν αὐτὴν γνώμην ἔχοντας.

For those who behave in that way, when they see the sort of reward that is in store for such transgressions, will be less inclined to trespass against their neighbors, if they see that you also take the same view.

Lysias Speeches 1.47

ἐὰν λέγῃς παρὰ ταῦτα, μάτην ἐρεῖς. ὅμως μέντοι εἴ τι οἶε πλέον ποιήσῃν, λέγε.

If you argue against these words you will speak in vain. Nevertheless, if you think you can accomplish anything, speak.

Plato Crito 54d

Μήδεια: κᾶνπερ λαβοῦσα κόσμον ἀμφιθῆ χροῖ,
κακῶς ὀλεῖται πᾶς θ' ὃς ἂν θίγῃ κόρης·

And if she takes the dress and puts it on her skin, she will die a miserable death, as will anyone who touches the girl.

Euripides Medea 787-8

οἱ γὰρ τοιαῦτα πράττοντες, ὁρῶντες οἷα τὰ ἄθλα πρόκειται τῶν τοιούτων
ἀμαρτημάτων, ἥττον εἰς τοὺς ἄλλους ἐξαμαρτήσονται, ἐὰν καὶ ὑμᾶς ὁρῶσι τὴν αὐτὴν
γνώμην ἔχοντας.

Because those committing these kinds of crimes, on seeing the kind of prize which lies in wait for those making these kinds of errors, will be less likely to wrong others, if they see that you too hold the same opinion.

Lysias 1.47

οἱ γὰρ τοιαῦτα πράττοντες, ὁρῶντες οἷα τὰ ἄθλα πρόκειται τῶν τοιούτων
ἀμαρτημάτων, ἥττον εἰς τοὺς ἄλλους ἐξαμαρτήσονται, ἐὰν καὶ ὑμᾶς ὁρῶσι τὴν αὐτὴν
γνώμην ἔχοντας.

Because those committing these kinds of crimes, on seeing the kind of prize which lies in wait for those making these kinds of errors, will be less likely to wrong others, if they see that you too hold the same opinion.

Lysias 1.47